綜合新聞

加總理陶杜特致函 獎勵僑報人林岳鋆

（雲訊）本埠青年報人林岳鋆曾接奉加總理陶杜來函，獎勵其多年來致力宣傳，溝通中加文化，將加拿大政情翻譯爲中文，發表各地中文報章，蔚爲極有價值之聯繫，總理函中除表示謝意外，並祝繼續爲促進文化事業而努力。

鄭滎陽總堂定期紀念

（雲訊）本埠鄭滎陽總堂定一九七五年一月一日舉行第四十七週年紀念典禮，暨新舊職員交代，同時敬備雞尾酒會，屆時請該堂各昆仲助慶云。

中僑互助會主辦 華人移民研討會

（續）下午二時討論老人，社會福利醫療衛生，主席中僑互助會副主席梁弘道，講員社會福利廳專員林榮市議會議員馬沖里，北區醫務處護士馬美加，康寧藥房李剛師鄭玉衡，士達孔拿區醫療組心理治療醫生李國柱。

下午七時半討論就業問題，主席，中僑互助會委員潘霖，講員雲高華職校教務長翟思誠士達孔拿人力中心輔導員譚，蓮，基督教女青年會婦女訓練幹主任盧王加秋。

【未完】

點僑商支持協和教會

（點城）本埠華人協和教會設在沒今，傳揚福音，發展僑教，今年經費募得各界支持，特借僑商場謝。捐五元者有，馬民權，司徒[illegible]言捐二十元者有：宋進祺，司徒[illegible]，潘國堯，廣興公司，皇后餐館，冯拾元有：豬仔吹簫餐室，黎偉堯，潘務賢，黃學海，李倫彭貴倉，鄧漢燾，盤健文，黃兆俊，朱錫嘉，李向榮，何炳照，馬錦添，潘樹森，朱朝健，馬廣業，黃思光，健榮，將來繼收善款，將再致謝云。

雲市聖誕免費巴士 今星期五開始行駛

（雲埠）雲埠商業中心商會今年由紐支付費用，以利聖誕期間乘搭巴士便利市民行駛商業區。查該項全部費用估計六仟壹百元，申請電力管理局授權舉辦，但商業中心區商會和負一半費用。而免費巴士自今日星期五開始行駛雲埠商業中心區。

街角雜貨店實業出賣

位於Jubilee街，有四睡房住宿，局部傢俬有適當理由要出賣，業權清楚，全價四萬二千元。電話Gene Shaw 522-3568 Philip-Dearden Ltd., 521-5977 沿。

華僑之聲節目舉辦 華僑子弟音樂比賽

（雲訊）華僑之聲中文廣告節目，本着爲培養華僑子弟對音樂的興趣，特聯合通利琴行舉辦，「華僑子弟音樂比賽」，獎品非常豐富，總金總額達千二百元。

該電台節目希望各界華僑，本着推進華僑文化育樂活動，以發掘天才的精神，鼓勵你們的子女參加這項有意義的比賽，參加表格可在通利琴行，泰興公司，以及撥電話到華僑之聲索取，報名截止日期爲一九七五年一月十日。

遡源總堂選出新職員

（雲訊）本埠遡源總堂，遵章改選明年度新職員，經於十二月八日下午一時，在該堂當衆開票，由雷宜堪鴻安爲監票，方炳昶唱票，雷宜恭，耀春，澤荃紀錄，結果選出雷宜島，宜堪，錦維，鳳儀，澤荃，方裕文，方勵强，鄭兆祁等昆顧問。

「待續」

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本年度職員，行將屆任滿，爲章遵選，九吉五年度新職員，茲定於本月十五日晚上九時舉行初選，希我男女黨員依時踴躍參加投票，以重選政爲要，此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

一九吉四年十二月十日

雲埠達權支社通告

爲通告事：按章遵選一九吉五年度新職員，業經初選完畢，茲定於十二月十五日（星期日）正午十二時開始投票複選，同日下午九時揭曉，希請我男女社員屆時到本社禮堂投票爲要。右通告全體男女社員知照。

雲埠達權支社啓

一九吉四年十二月十日

有兩執照計程客車出賣

并有車一架，位夫利沙平原，離雲埠十八咪，極好良機夫婦合作，取全盤一萬八千五白元，電話465-5494洽商。

街角什貨店實業出賣

因康健問題迫要出賣，位於Whalley區，每日生意約三百元，兩睡房住宿房間，現有機相隨，全價七萬六千元，可存貨照來價，電話E. A. Parkinson 584-4818 588-8531 Dawson Realty Ltd.

餐館生意業主自賣

長期批舖租廉，調節通氣設備，全酒牌執照，每年生意約十八萬餘元，欲知詳情，電話Nick 463-3222下午五時後467-3069

樓上全層出租

貳房一廳，包電火煖氣，電話三貳一三七五一

璇宮酒樓

電話：貳七八貳五　號〇六〇三：街緬

名廚主理，正宗粵菜
晚飲小食，喜慶禮堂
壽筵喜酌，豐儉隨意
歡迎外賣
營業時間：
星期一、二、四
由上午十一時半
至一一時
星期五、六、
由上午十一時半
至深夜一時
星期日及公衆假期
由下午四時半十時
外賣由下午四時開始
逢星期三休息

達民電器公司
Dynatron Electric Co.
門市部：247 Main St., Vancouver, B. C.
Tel.: 684-7934, 253-0738

承接一切商業樓宇電路設計電力工程平价發售電器用具各類燈飾歡迎惠顧

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵一元三毛五齡沁著
失去陽光的人一元三毛五齡沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纖夢一元三蕾菩著癡心人三元三
洪流七毛龍蘿著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船王元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金孫神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鵬脂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍鷲虹全三册四元二林彥著
珍珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍亂二元二　鐵布衫一元八

（另埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十式罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B. C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業
專營各國大小兒童玩具，種類式千餘欵包括電動飛机大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式枱頭，袖珍，厠所掛牆收音机
價錢平，欵式新，超時代產品。
批發訂購　無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

新建柏文樓分組出賣

位於雲埠"Terrace Heights" 444 East 6 Ave., 特別廣濶聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位于衆多華人居住區，專家料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之一，良好揭欵，建築者所有還價予考慮，每日開放。電話Kerry D. Dix, 873-4774, Newcombe Realty Ltd., 266-9121

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住宅柏文樓業樓新盤，歡請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

雷廣庭 980 3098

伍澤森 327 7842

鄧天恩 876 4575

陳傳業 325-7496

楊志清 874-4219

最近接到新盤

▲四九巷六號古壁街，兩睡房觀屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型楷文，第一街夾田孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機。

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有睡房一廳廚房水喉，取價六萬餘元。鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三睡水喉，兩廳三房，土庫有兩房及水喉，石米牆，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬千元，價錢還有商量。問伍澤濂

▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一廁所，開價四萬二千五白元，抵買到極。問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂

▲賺錢雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有兩廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小雜貨店，附近無競爭，電話，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十五萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送殯車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲達人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在十戶號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一邊三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區觀屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二一八

雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清